



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2014-41
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 12/22/14
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Laflèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer
 Guylain Laflèche, urbaniste / Planner

Staff Attendance:

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

742-2014
 Marcel Legault
 Marc Laflèche

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Modification et additions à l'ordre du jour

À ajouter à l'ordre du jour :

2. Changes and Adoptions of the Agenda

To add to the agenda:

7.4 Francis Brière – rapport sur la cabane de la patinoire à Limoges

7.4 Francis Brière – report on the Limoges rink cabin

13.3 Entente avec la Fromagerie St. Albert – eaux usées

13.3 Agreement with the St. Albert Cheese Factory – wastewater

13.4 Approbation de la vente du garage à St. Bernardin

13.4 Approval for the sale of the St. Bernardin garage

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

743-2014
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure of Conflict of Interest

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbaux des assemblées suivants :

5.1 Minutes of the following meetings

Réunion publique de zonage du 29 septembre 2014

Public zoning meeting held September 29th, 2014

DOC

Réunion publique de zonage du 15 décembre 2014

Public zoning meeting held December 15th, 2014

DOC

Réunion extraordinaire du 15 décembre 2014

Special meeting held December 15th, 2014

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

744-2014
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivants soient adoptés tels que présentés :

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- Réunion extraordinaire du 15 décembre 2014
- Réunion publique de zonage du 29 septembre 2014
- Réunion publique de zonage du 15 décembre 2014

Adoptée

- Special meeting held December 15th, 2014
- Public zoning meeting held September 29th, 2014
- Public zoning meeting held December 15th, 2014

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

Aucun

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Questions sur les comptes fournisseurs

7.1.1 Questions on the accounts payable

- Veuillez voir point 12.1 pour la résolution

- Please see item number 12.1 for the resolution

7.1.2 Rapport sur le règlement 144-2010 : pour fournir une allocation d'un tiers des dépenses pour les membres élus du Conseil et de ses membres de la commission locale

7.1.2 Report on By-law 144-2010: to provide for a one-third expense allowance for elected members of Council and its local board members

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

746-2014
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le Conseil ait révisé le règlement 144-2010 pour les dépenses d'un tiers pour les membres élus et que ce règlement reste en vigueur pour le terme 2014-2018.

Be it resolved that the Council has reviewed By-law no. 144-2010 for the one third expenses for its elected members and that this by-law shall remain in force for the 2014-2018 term.

Adoptée

Carried

7.2 Guylain Lafèche

7.2 Guylain Lafèche

7.2.1 Protocole 911

7.2.1 911 Protocol

DOC 1

DOC 2

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

747-2014
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Attendu que le Conseil supporte le protocole 9-1-1 en matière de nomination des chemins municipaux et numérotation des propriétés;

Qu'il soit résolu que le Conseil adopte le protocole 9-1-1 version #4, datée du 16 septembre 2014, en se gardant le droit de dévier du standard C de l'ANNEXE A.

Adoptée

Whereas Council supports the 9-1-1 Protocol in order to name municipal roads and the numbering of properties;

Be it resolved that Council adopts the 9-1-1 Version #4 dated September 16th, 2014 but keeping the right to deviate from Standard C of Annexe A.

Carried

7.2.2 Note de service : modification au « Site Plan » SPA-2-2010

7.2.2 Service note: amendment to the Site Plan SPA-2-2010

DOC

- Cette proposition est pour faire des condominiums au lieu des maison-mitoyennes;
- Aucune décision est requis du Conseil en ce moment;

- This proposed change is to bring condominiums rather than row-houses;
- No decision required of Council yet;

SESSION À HUIT CLOS

CLOSED SESSION

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

748-2014
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- L'acquisition projetée ou en cours d'un bien-fonds aux fins de la municipalité ou du conseil local;

- A proposed or pending acquisition of land for municipal or board purposes;

Adoptée

Carried

RÉOUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

RE-OPENING OF THE MEETING

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

749-2014
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Adoptée

Carried

7.2.3 Note de service : acquisition de terrain (huis clos)

7.2.3 Service note: land acquisition (closed session)

7.3 Golder Associates : rapport de projet 2014

7.3 Golder Associates: project report 2014

7.4 Francis Brière: rapport sur la cabane de la patinoire à Limoges

- Francis Brière a avisé le Conseil que la cabane, qui sert comme vestiaire, n'est pas en bonne forme;
- Des résidents de Limoges ont remis un don d'une cabane, de 10 pieds sur 10 pieds, pour la patinoire à Limoges;
- Ceci ne coûtera rien à la municipalité;
- Le Conseil apprécie la générosité des citoyens;
- Si les citoyens se chargent de faire un voyage au dépotoir avec l'ancienne cabane, le Conseil a décidé de ne pas facturer le frais de déversement;
- De plus, il faut trouver quelqu'un pour déblayer la neige de la piste d'accès à la patinoire. Ceci était la responsabilité de l'école, mais ceci n'est plus le cas puisqu'il est maintenant fermé.
- On demandera à Carol-Ann Scott pour engager quelqu'un pour le déblayage.

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

Aucune

9. Règlements municipaux

Aucune

11. Affaires déroulantes

12. Approbation des comptes fournisseurs

Aucune

12.1 Comptes fournisseurs

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 31 décembre 2014 soient acceptées telles que présentées :

Pièce justificative n° 24

981 674.60 \$

Adoptée

13. Autres

7.4 Francis Brière: report on the cabin at the Limoges rink

- Francis Brière advised Council that the cabin, used as a changing room, was no longer in good shape;
- Residents of Limoges gave a cabin, 10 feet by 10 feet, as a donation for the skating rink;
- This will not cost anything to the municipality;
- The Council greatly appreciate the generosity of the citizens;
- If the citizens wish to bring the old cabin to the dump, there would be no tipping fee;
- Further, we have to find someone to clean the snow from the path to the rink. This was the school's responsibility, which is now closed.
- We will ask Carol-Ann Scott to hire someone for the snow removal.

Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

None

9. By-Laws

None

11. Unfinished Business

12. Approval of Accounts Payable

None

12.1 Accounts payable

745-2014
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to December 31st, 2014 be accepted as presented :

Voucher n° 24

\$ 981,674.60

Carried

13. Other Business

13.1 Allocation de droit de passage – entente entre Lambert W. Hendriks

13.1 Grant of Easement - agreement with Lambert W. Hendriks

DOC

Résolution / Resolution n°	751-2014
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soit autoriser de signer l'entente avec Lambert W. Hendriks pour le droit de passage pour l'installation de la ligne d'eau des nouveaux puits sur le chemin St. Pierre pour le système d'eau de Limoges.

Be it resolved that the Mayor and the Clerk be authorized to sign an easement agreement with Lambert W. Hendriks for the installation of the water lines from the new wells on St. Pierre Road for the Limoges water system.

Adoptée

Carried

13.2 Demande d'autorité d'approbation pour modifier la désignation du Plan officiel pour le transfert de propriété à Deck

13.2 Approval authority request to modify the Official Plan Designation for the transfer of land to Deck

DOC

Résolution / Resolution n°	750-2014
Proposée par / Moved by	Francis Brière
Appuyée par / Seconded by	Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la recommandation de l'urbaniste pour demander au département de l'urbanisme des comtés unis de changer la désignation de la partie 1 du plan 50R10351 à « élimination des déchets » et des parties 2 à 5 du plan 50R10351 à « agricoles ».

Be it resolved that Council accepts the recommendation from the Planner that the municipality request from the United Counties Planning Department to change the designation of Part 1 of 50R10351 to "Waste Disposal" and of Parts 2 to 5 of Plan 50R10351 to "Agricultural."

Adoptée

Carried

13.3 Entente avec la Fromagerie St. Albert – eaux usées

13.3 Agreement with St. Albert Cheese Co-op - wastewater

Résolution / Resolution n°	752-2014
Proposée par / Moved by	Marc Laflèche
Appuyée par / Seconded by	Francis Brière

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soit autoriser de signer l'entente avec la fromagerie St. Albert concernant l'utilisation du système d'égouts de St. Albert.

Be it resolved that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the St. Albert wastewater usage agreement with the St. Albert Cheese Co-op.

Adoptée

Carried

13.4 Approbation de la vente du garage à St. Bernardin

13.4 Approval for the sale of the St. Bernardin garage

Résolution / Resolution n°	753-2014
----------------------------	----------

Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil déclare la propriété localisée sur 6950 chemin comté 22, St. Bernardin soit déclarée surplus et soit mis à vendre sujet à une division de terrain et changement de zonage.

Adoptée

Be it resolved that Council hereby declares the property located at 6950 County Road 22, St. Bernardin be declared surplus and put for sale subject to a severance and zoning change.

Carried

14. Rapports mensuels divers

14. Various Monthly Reports

14.1 Hazel Soady-Easton, greffière du village Grimsby - Rapport sur les élections et Scytl

14.1 Hazel Soady-Easton Clerk of Town of Grimsby – Report on the elections and Scytl

DOC

14.2 MHPM : Consultation Geo Tubes

14.2 MHPM : Consultation Geo Tubes

DOC

14.3 BSEO : avis de flambée

14.3 EOBU: outbreak advisory

DOC

14.4 SolarVu

14.4 SolarVu

14.4.1 Aréna de St-Isidore

14.4.1 St-Isidore Arena

DOC

14.4.2 Caserne à Fournier

14.4.2 Fournier Fire Hall

DOC

14.5 iSolara : chaîne sous-performant sur le système solaire à l'aréna de St. Isidore

14.5 iSolara: underperforming string on Solar System in St. Isidore Arena

DOC

14.6 Province de l'Ontario : fonds de mise en œuvre de protection des sources municipales

14.6 Province of Ontario: Source Protection Municipal Implementation Fund

DOC

15. Correspondance

15. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

754-2014
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 22 décembre 2014 soit reçue.

Adoptée

Be it resolved that that correspondence as listed on the December 22th, 2014 agenda be received.

Carried

16. Évènement à venir

16.1 Fromagerie St. Albert : Inauguration officielle de la nouvelle Fromagerie coopérative de St. Albert
3 février 2015, de 11 h 00 à 14 h 00

16. Coming Events

16.1 St. Albert Cheese Co-op: Official inauguration of the new St. Albert Co-op
February 3rd, 2015, from 11 a.m. to 2 p.m.

DOC

17. Règlement pour confirmer les procédures du conseil

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

755-2014
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le règlement n° 119-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 22 décembre 2014 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

Be it resolved that By-law n° 119-2014 to confirm the proceedings of Council at its meeting of December 22th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

18. Ajournement

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

18. Adjournment

756-2014
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h 57.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:57 p.m.

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk